

- | | |
|-----------|---|
| D | Gebrauchsanweisung
Filter-Set 3000 |
| GB | Operating Instructions
Filter Set 3000 |
| F | Mode d'emploi
Kit de filtrage 3000 |
| NL | Gebruiksaanwijzing
Filterset 3000 |
| S | Bruksanvisning
Filtersats 3000 |
| I | Istruzioni per l'uso
Set filtro 3000 |
| E | Manual de instrucciones
Set de filtro 3000 |
| P | Instruções de utilização
Conjunto de filtragem 3000 |
| DK | Brugsanvisning
Filtersæt 3000 |

GARDENA Set filtro 3000

Benvenuti nel mondo aquamation GARDENA...



Prima di mettere in uso il nuovo set filtro, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il set filtro.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Modalità d'impiego	33
2. Norme di sicurezza	33
3. Parti funzionali	34
4. Messa in uso	35
5. Manutenzione	36
6. Anomalie di funzionamento	37
7. Interventi di fine stagione	37
8. Accessori	37
9. Dati tecnici	38
10. Informazioni utili	38

1. Modalità d'impiego

Settore di utilizzo

Il set filtro GARDENA è un prodotto a destinazione hobbistica, concepito per uso privato in ambito domestico. Va utilizzato esclusivamente per animare e depurare l'acqua di piccoli laghetti con dimensioni fino a 3 m³.

Nota bene



Il set filtro GARDENA non è idoneo per uso industriale. Non deve essere adoperato con liquidi infiammabili o esplosivi, prodotti chimici e generi alimentari. Non va altresì usato per alimentare singoli irrigatori e impianti d'irrigazione.

2. Norme di sicurezza

Controlli preliminari

Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa (e in particolare cavo e spina). Non utilizzare mai una pompa danneggiata. In caso, farla revisionare esclusivamente da un Centro Assistenza GARDENA.

Prima di collegare la pompa, accertarsi che i dati riportati sull'etichetta corrispondano a quelli della rete.

Sicurezza elettrica

La pompa va collegata ad un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 e 0100-738).

→ Rivolgersi al proprio elettricista.

In base alle norme VDE vigenti, la linea di alimentazione deve presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma marcati H05 RNF. Eventuali prolunghe devono essere conformi al disposto del DIN VDE 0620.

In Austria, in conformità al disposto del ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 e § 2022.1, le pompe per piscine e laghetti devono essere alimentate tramite trasformatore isolante omologato.

→ Rivolgersi al proprio elettricista.

In Svizzera tutte le attrezzature ad alimentazione elettrica che vengono impiegate all'aperto devono essere collegate a un interruttore automatico di sicurezza.

Avvertenze

Collocare sempre la pompa su una base piana e stabile.

Quando la pompa è collegata alla rete elettrica, evitare qualsiasi contatto con l'acqua.

Non reggere mai la pompa tenendola per il cavo. Non tirare mai il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi.

Quando la pompa non è in uso o si devono effettuare interventi di manutenzione, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

→ Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate.

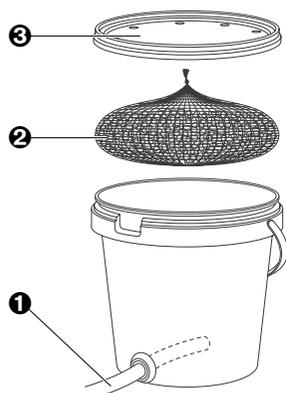
La temperatura dell'acqua deve essere compresa tra 4 e 35° C.

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nell'acqua provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

Il filtro va posizionato su base stabile all'interno del laghetto in modo che risulti completamente sommerso dall'acqua.

La realizzazione di piscine e laghetti deve essere conforme ai disposti internazionali e nazionali in materia. Rivolgersi alle autorità locali competenti.

3. Parti funzionali



1 Ingresso acqua

L'apposito tubo collega il filtro alla pompa con gioco d'acqua.

2 Filtraggio naturale

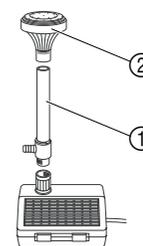
La Zeolite GARDENA è una pietra naturale dalle grandi proprietà filtranti. Offre una superficie molto ampia, ricca di micropori cristallini, ideale per legare le sostanze nocive e per filtrare le particelle di sporco.

3 Uscita acqua

L'acqua depurata viene convogliata nel laghetto passando attraverso il coperchio forato.

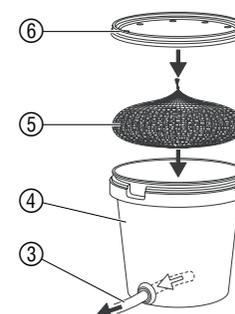
4. Messa in uso

Montaggio della pompa



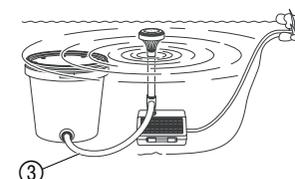
1. Avvitare la prolunga ① sulla pompa.
2. Inserire il gioco d'acqua ② sulla prolunga ①.

Montaggio del filtro



1. Prendere il tubo ③ e, dall'interno del serbatoio ④, spingerlo fuori attraverso il foro predisposto fino a lasciarne solo un pezzo che arrivi al centro del serbatoio.
2. Estrarre la rete che contiene la zeolite ⑤ dalla plastica protettiva e inserirla nel serbatoio ④.
3. Applicare il coperchio ⑥ sul serbatoio ④ e fissarlo premendo il bordo tutt'intorno.

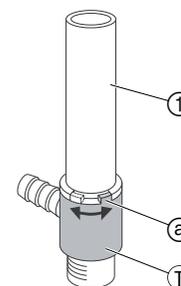
Posizionamento e avviamento



1. Inserire il tubo ③ sull'uscita laterale della pompa.
2. Collocare il filtro e la pompa all'interno del laghetto su base piana e stabile in modo che entrambi rimangano completamente sommersi.
Il gioco d'acqua deve sporgere dalla superficie del laghetto.
3. Inserire la spina del cavo di collegamento della pompa in una presa di corrente a 230 V c.a.
Attenzione: la pompa si avvia subito!

Non far mai funzionare la pompa a secco:
si rischia di surriscaldarla e danneggiarla irrimediabilmente.

Regolazione del passaggio d'acqua



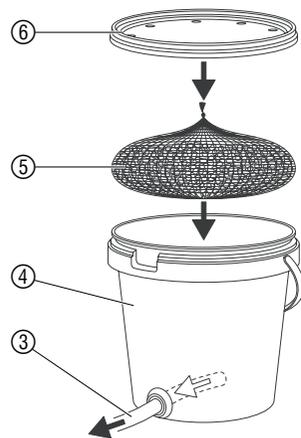
La quantità d'acqua che passa nel filtro e, contemporaneamente, l'altezza del gioco d'acqua possono essere regolate a piacere. Tenere presente che tanta più acqua viene convogliata nel filtro, tanta meno ne arriverà al gioco d'acqua e viceversa.

→ Con una mano tenere fermo l'attacco a T ① e con l'altra girare la prolunga ①.

- Ruotando il contrassegno ② della prolunga ① in senso orario, aumenta il flusso d'acqua verso il gioco (e quindi anche la sua altezza).
- Ruotando il contrassegno ② della prolunga ① in senso antiorario, aumenta il flusso d'acqua verso il filtro (e quindi diminuisce l'altezza del gioco d'acqua).

5. Manutenzione

Pulizia del filtro



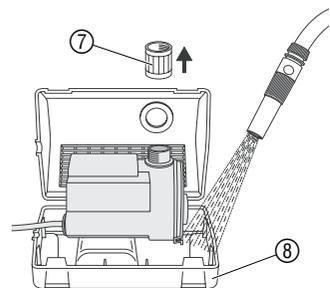
Affinché la zeolite svolga al meglio la sua funzione filtrante, si consiglia di sostituirla o di rigenerarla ogni 6 mesi (ad es. immergendola in una soluzione salina e poi risciacquandola accuratamente).

Per la sostituzione occorrono ca. 2,5 litri. Si raccomanda di usare il prodotto originale, disponibile in diverse confezioni:

GARDENA Zeolite da 1 litro art. 7914
 Zeolite da 5 litri art. 7915
 Zeolite da 10 litri art. 7913

1. Staccare la spina della pompa dalla presa di corrente.
2. Tirar fuori dall'acqua tutti i componenti del set.
3. Staccare il tubo ③ dalla pompa e sfilarlo dal serbatoio ④.
4. Togliere il coperchio ⑥.
5. Svuotare completamente il serbatoio ④ e risciacquarlo.
6. Immergere la rete con la zeolite ⑤ per ca. 24 ore in una soluzione salina (20 g di sale ogni litro d'acqua).
7. Terminato il trattamento, risciacquare bene la rete con la zeolite ⑤ usando esclusivamente acqua corrente tiepida.
8. Rimontare il filtro percorrendo in senso inverso i singoli passaggi.
9. Riposizionare il set nel laghetto (vedi § 4. "Messa in uso").

Pulizia della pompa



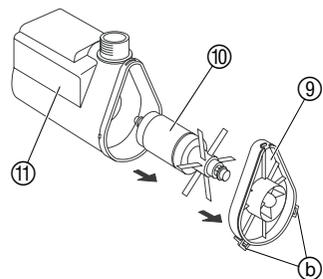
Le fessure della gabbia filtrante non devono essere ostruite. Per pulirle, procedere come segue:

1. Staccare la spina della pompa dalla presa di corrente.
2. Tirar fuori dall'acqua tutti i componenti del set.
3. Staccare il tubo ③ dalla pompa e svitare la prolunga col gioco d'acqua e il manicotto filettato ⑦.
4. Aprire la gabbia filtrante ⑧ e sciacquarla bene con un getto d'acqua.
5. Rimuovere i residui dalle fessure della gabbia filtrante ⑧ utilizzando una spazzola morbida.

Avvertenza: Per rimuovere lo sporco, non usare oggetti duri o detersivi aggressivi!

Per eliminare eventuali incrostazioni all'interno della pompa, procedere come segue:

1. Staccare la spina della pompa dalla presa di corrente.
2. Tirar fuori dall'acqua tutti i componenti del set.
3. Staccare il tubo ③ dalla pompa e svitare la prolunga col gioco d'acqua e il manicotto filettato ⑦.
4. Aprire la gabbia filtrante ⑧ ed estrarre la pompa.
5. Sbloccare i ganci a scatto ⑥ e rimuovere il coperchio della pompa ⑨ dall'alloggiamento del motore ⑪.
6. Estrarre la girante ⑩.
7. Rimuovere tutte le incrostazioni di sporco.
8. Inserire nuovamente la girante ⑩ nell'alloggiamento del motore ⑪.
9. Riposizionare il coperchio ⑨ e spingerlo a fondo fino a sentire lo scatto dei fermi.



6. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
L'acqua non è limpida.	Il laghetto è particolarmente sporco e contiene troppe sostanze nutritive.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificare la presenza di nitrato usando, ad esempio, il Test per laghetti GARDENA, art. 7920. 2. In caso, sostituire l'acqua e pulire il fondo.
	La concentrazione di pesci e di altri animali acquatici è eccessiva.	→ Verificare che nel laghetto ci sia il giusto rapporto tra volume d'acqua e fauna (1 m ³ d'acqua = 80 cm di pesci).
La pompa non entra in funzione.	I collegamenti non sono a posto.	→ Controllare gli attacchi.
	La girante è bloccata.	→ Rimuovere le incrostazioni di sporco all'interno della pompa (vedi § 5. "Manutenzione").

7. Interventi di fine stagione



1. Prima dell'inverno, tirar fuori dall'acqua tutti i componenti del set, staccare il tubo dalla pompa e svuotare completamente il serbatoio.
2. Pulire bene tutti le parti.
3. Riporre il filtro in luogo riparato dal gelo.
4. Immergere la pompa in un contenitore pieno d'acqua lasciando la spina all'asciutto e riporla in luogo protetto dal gelo.

Conservare il set lontano dalla portata dei bambini.

8. Accessori

Telecomando	Per azionare la pompa a distanza, ad esempio direttamente da casa o dalla veranda.	GARDENA Set telecomando, art. 7874
-------------	--	---

9. Dati tecnici

Art.	7911
Potenza nominale	7,5 W
Mandata max.	720 l/h
Prevalenza max.	1,1 m
Immersione max.	1,0 m
Cavo di alimentazione	10 m H05 RNF
Collegamento della pompa	Attacco G 1/2
Temperatura max. dell'acqua	35 °C
Tensione di rete / Frequenza	230 V / 50 Hz
Livello rumorosità $L_{WA}^{1)}$	48 dB (A)

1) Metodo di rilevamento conforme a NE 60335-1

10. Informazioni utili

Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale.

Centro Assistenza Tecnica Nazionale

GARDENA Service · Via F. De Sanctis, 38 · 20141 MILANO
tel. 02.84.67.837 · numero verde 800-012024 · fax 02.84.67.838

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

La girante, in quanto parte soggetta a usura, non rientra nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
бул. „Черни връх“ 43
София 1407

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberioamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řipská 20
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA NEDERLAND B.V
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Müessesilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7911-20.960.01/0011
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>